

KANSAINVÄLISIÄ PELAAJASIIRTOJA KOSKEVAN SÄHKÖISEN MENETTELYN OHJEISTO



**KANSAINVÄLINEN LENTOPALLOLIITTO – FEDERATION INTERNATIONALE
DE VOLLEYBALL FIVB**

Château Les Tourelles, Edouard-Sandoz 1006 Lausanne, SWITZERLAND
Puhelin: +41 21 345 3535 Faksi: +41 21 345 3545 Sähköposti: transfer@fivb.org Verkkosivusto: www.fivb.org

SISÄLLYS

Kappale 1	JOHDANTO	1
Kappale 2	KAAVIOKUVA JA MENETTELY	2
Kappale 3	TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA	6
Kappale 4	SIIRTOMAKSUN SUORITTAMINEN	8
Kappale 5	SIIRTOLAJI 5.1 Kansainvälinen siirto 5.2 Siirto ilman kansainvälisiä oikeuksia 5.3 Yliopisto 5.4 FIVB:n suoja	10
Kappale 6	JÄRJESTELMÄN TURVALLISUUS	11
Kappale 7	FIVB:N MÄÄRÄYKSET	11
Kappale 8	REKISTERÖINTI 8.1 Pelaaja 8.2 Seura 8.3 Kansallinen liitto 8.4 Tietojen päivitys	12
Kappale 9	RIITA-ASIOIDEN KÄSITTELY	13
Kappale 10	YHTEYSTIEDOT	14

Kappale 1

JOHDANTO

FIVB on kehittänyt KANSAINVÄLISEN SÄHKÖISEN PELAAJASIIRTOMENETTELYN, jotta ITC-menettely (ITC – International Transfer Certificate – Kansainvälinen siirtotodistus) olisi tehokas ja läpinäkyvä kaikille osapuolille eli liitoille, seuroille ja pelaajille. Kaikki menettelyyn osallistuvat osapuolet ovat tästä vastuussa.

Kansainvälisen pelaajasiirtomenettelyn on noudatettava tässä ohjeistossa määritettyjä periaatteita sekä FIVB:n urheilusääntöjä.

Korostamme, että pelaajien agenteilla ei ole FIVB:n kansainvälisen siirtojärjestelmän käyttöoikeuksia.

Maanosaliiton vastuu

FIVB:n maanosaliitoilla on kaudesta 2010/2011 alkaen suurempi valvontavastuu kansainvälisissä pelaajasiirroissa. Maanosaliiton sisäisissä (esimerkiksi kahden eurooppalaisen liiton välisissä) kansainvälisissä siirroissa kyseinen maanosaliitto toimii menettelyn hallintoelimenä. Jos kuitenkin on kyseessä kansainvälinen siirto maanosaliitosta toiseen (esimerkiksi Etelä-Amerikan liitosta Aasian liittoon), hallintoelimenä on FIVB. Menettely on eri osapuolille aina sama maanosaliittoja ja FIVB:tä lukuun ottamatta. Siirtomaksu suoritetaan kaikissa tapauksissa FIVB:lle.

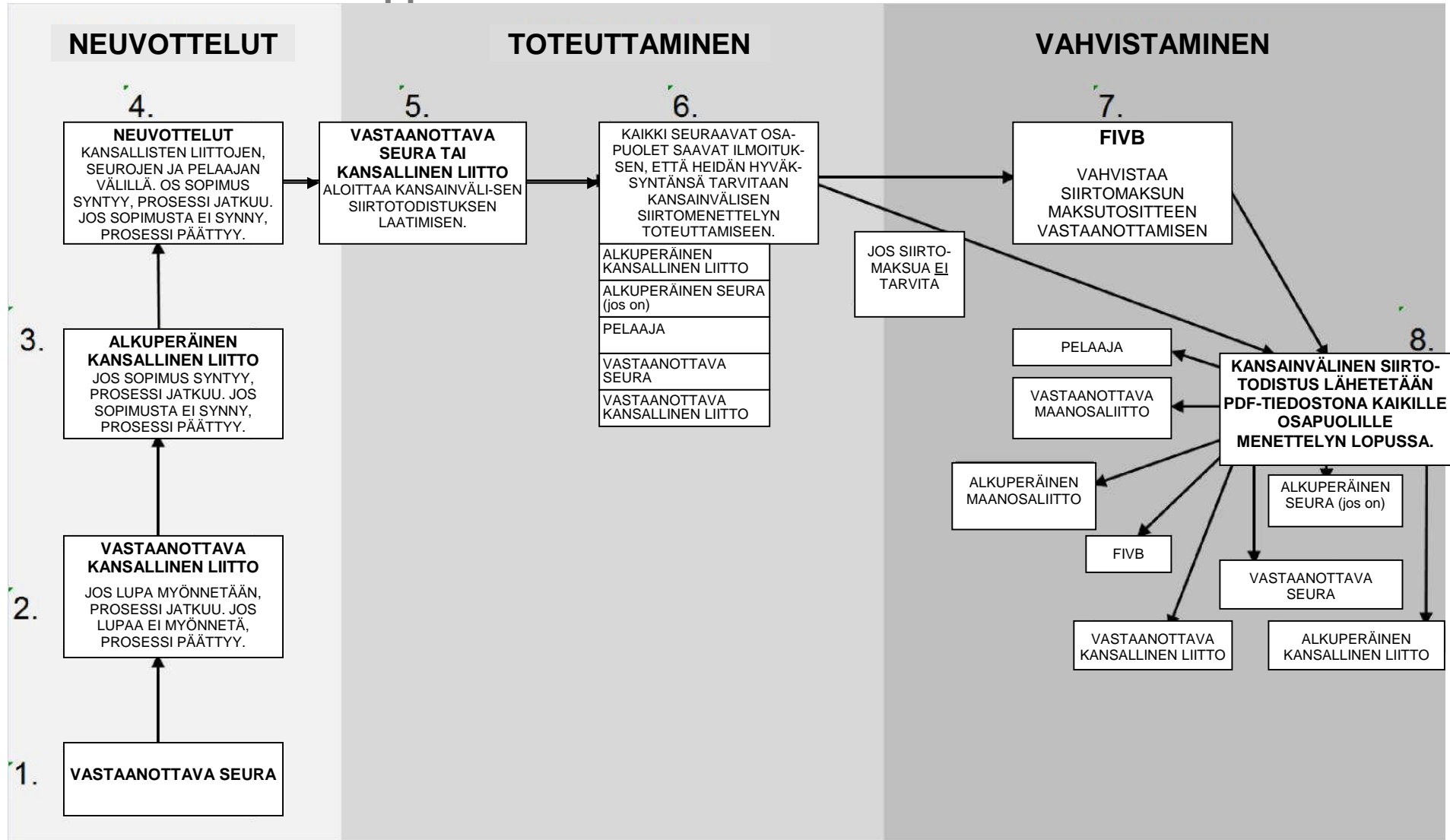
KANSAINVÄLISIÄ PELAAJASIIRTOJA KOSKEVA SÄHKÖINEN MENETTELY on käytössä kauden 2010 alusta alkaen. Huomautamme seuraavasta määräyksestä:

*FIVB:n kansainväliset siirtotodistukset eivät ole mainitusta siirtokaudesta huolimatta voimassa maajoukkuekauden aikana. Kaikki seurat ovat velvollisia luovuttamaan pelaajia, joita koskeva FIVB:n kansainvälinen siirtotodistus on voimassa, pelaamaan maajoukkueessaan 15.5. alkavan ja 15.10. päättyvän kauden aikana.
Kansallisen liigan kausi on 15.10.–15.5.*

FIVB toivoo tämän uuden menettelyn tehostavan kaikkien osapuolten työtä. FIVB pyytää kaikkia osapuolia antamaan palautetta siitä, voiko jotakin osatekijää parantaa tai voiko menettelyä täydentää jollakin tavalla.

Huomautus: Siirtomaksujen suorittamisessa käytettävä valuutta on vaihdettu Yhdysvaltojen dollarista (USD) Sveitsin frangiksi (CHF). Kaikkien seurojen ja kansallisten liittojen on otettava tämä huomioon maksuja suorittaessaan. Aiheesta on lisätietoja kappaleessa 4.

Kappale 2: KAAVIOKUVA JA MENETTELY



2.1 KAAVIOKUVA

Kaaviokuva on kehitetty FIVB:n urheilusääntöjen pykälän 1.6.3 mukaisesti. Tämän pykälän sisältö on seuraava:

“1.6.3 Siirtosäännöt

FIVB:hen kuuluva kansallinen lentopalloliitto, joka haluaa liittää kansalliseen lentopallon kilpailusarjaan FIVB:hen kuuluvaan toiseen kansalliseen liittoon lisensoidun tai rekisteröidyn pelaajan, on noudatettava seuraavaa FIVB:n siirtomenettelyä tinkimättömästi:

- 1.6.3.1 *Toisessa maassa toimivasta pelaajasta kiinnostunut lentopalloseura tarvitsee kansallisen liittonsa (jäljempänä VASTAANOTTAVA LIITTO) luvan, jossa mainitaan pelaajan nimi, ikä ja osoite sekä liitto, jonka suostumuksella pelaaja on rekisteröity nykyiseen seuraansa.*
- 1.6.3.2 *VASTAANOTTAVA liitto varmistaa, että pelaajaa pyytävä seura noudattaa sen omia sääntöjä ja täyttää FIVB:n ehdot, ja jos tässä yhteydessä ei ilmene mitään estettä, pyytää kyseessä olevaa liittoa (jäljempänä ALKUPERÄINEN liitto) vahvistamaan pelaajan saatavuuden ja vapauden liittoa ja nykyistä seuraa koskevista velvoitteista ja muista mahdollisista oikeudellisista esteistä.*
- 1.6.3.3 *ALKUPERÄISEN liiton on ilmoitettava sopimuksen syntymisestä suoraan pelaajasta kiinnostuneelle lentopalloseuralle (jäljempänä VASTAANOTTAVA seura) ja FIVB:lle, jotta nämä voivat aloittaa FIVB:n kansainvälisen siirtotodistuksen (ITC-todistuksen) laatimisen edellyttämät toimet.*
- 1.6.3.4 *Pelaajaa itselleen pyytävä VASTAANOTTAVA seura neuvottelee taloudelliset ehdot ja siirtoehdot nykyisen seuran (jäljempänä ALKUPERÄINEN seura), pelaajan ja ALKUPERÄISEN liiton kanssa.*
- 1.6.3.5 *Kun ALKUPERÄINEN liitto ja seura tekevät sopimuksen sekä VASTAANOTTAVAN seuran että liiton kanssa, VASTAANOTTAVA seura tai liitto antaa kaikki FIVB:n verkkosivuilla olevan siirtotodistusmallin mukaisesti tarvittavat tiedot.*
- 1.6.3.6 *Kun ehdot on täytetty ja sähköinen siirtotodistuslomake on täytetty, VASTAANOTTAVA seura maksaa FIVB:lle siirtomaksun ja FIVB:n sihteeristö määrittää ja rekisteröi kyseisen sähköisen lomakkeen ITC-numeron.*
- 1.6.3.7 *Kaikkien tietojen tarkistamisen jälkeen FIVB:n urheilutapahtumaosasto (Sports Events Department) muokkaa verkkolomakkeesta lopullisen siirtotodistuksen ja lähettää sen kopion PDF-asiakirjana seuraaville vastaanottajille: 1. vastaanottavalle maanosaliitolle, 2./3. kansallisille liitoille (alkuperäinen ja vastaanottava liitto), 4./5. kummallekin kyseessä olevalla seuralle ja 6. alkuperäiselle maanosaliitolle.*
- 1.6.3.8 *Vastaanottava kansallinen liitto ja maanosaliitto voivat rekisteröidä pelaajan heti asianmukaisesti täytetyn ITC-todistuksen sisältävän PDF-asiakirjan saavuttua niille.”*

2.2 MENETTELY

2.2.1 Neuvottelut

2.2.1.1 Vaihe 1

Vastaanottava seura käynnistää siirtoprosessin alkamalla etsiä pelaajaa.

2.2.1.2 Vaihe 2

Kun vastaanottava seura on valinnut pelaajan, sen on pyydettävä lupa vastaanottavalta kansalliselta liitolta.

2.2.1.3 Vaihe 3

Jos vastaanottavan seuran kansallinen liitto myöntää luvan, se ottaa yhteyden pelaajan alkuperäiseen kansalliseen liittoon. Alkuperäinen kansallinen liitto ottaa yhteyden pelaajaan ja pelaajan alkuperäiseen seuraan, jos tällainen seura on.

2.2.1.4 Vaihe 4

Jos neuvottelut johtavat osapuolten väliseen pelaajasiirtosopimukseen, kansainvälistä siirtotodistusta koskevan menettelyn voi aloittaa järjestelmässä.

2.2.2 Toteuttaminen

2.2.2.1 Vaihe 5

ITC-ASIAKIRJAN LUONNOS

- Joko vastaanottava seura tai vastaanottava liitto voi aloittaa uuden pelaajasiirtomenettelyn järjestelmässä.
- Kun tiedot on syötetty, näyttöön tulee yhteenveto. Jos kaikki tiedot ovat oikein, ITC-asiakirjan voi avata valitsemalla Vahvista-vaihtoehdon, ja ITC-asiakirjan voi antaa kaikille osapuolille hyväksyttäväksi, tai ITC-asiakirjaluonnoksen voi luoda.
- ITC-luonnoksen avulla tietoja syöttävällä osapuolella on viimeinen mahdollisuus tarkistaa kaikki tiedot.
- ITC-luonnos tallennetaan järjestelmään sen vahvistamiseen asti, ja sitä voi muuttaa, jos osapuolten välillä vielä on keskusteltavia asioita.
- Kun kaikkien tietojen todetaan olevan täydellisiä ja oikeita, luonnos hyväksytään lopullisesti, pelaajasiirtomenettely aloitetaan ja aineisto jaetaan kaikille osapuolille.
- Uuden ITC-menettelyn aloittava osapuoli voi hyväksyä ITC-asiakirjan tässä vaiheessa tai vaiheen 6 yhteydessä.

VIHJE – Voit liittää siirtoehdot niille tarkoitetulle alueelle painikkeiden Control + V avulla.

2.2.2.2 Vaihe 6

Kun pelaajasiirtomenettely on aloitettu, kaikkien sen osapuolten on kirjauduttava järjestelmään omalla käyttäjätunnuksellaan ja salasanallaan. Kaikkien osapuolten on tarkistettava, että annetut tiedot ovat aikaisemmissa neuvotteluissa sovitun mukaisia, ja osapuolten on hyväksyttävä siirto. Mitään määritettyä hyväksyntäjärjestystä ei ole. Tässä vaiheessa vastaanottavan seuran tai kansallisen liiton on varmistettava, että (mahdollisesti maksettava) siirtomaksu on maksettu FIVB:lle (katso kappale 4) ja että maksutosite on tallennettu järjestelmään. Jos jokin osapuolista ei hyväksy sopimusta, siirtoa koskevat tiedot voi poistaa järjestelmästä.

Jos siirtomaksua ei tarvitse maksaa, siirry vaiheeseen 8.

2.2.3 Vahvistaminen

2.2.3.1 Vaihe 7

FIVB tarkistaa siirtomaksun maksutositteen järjestelmään tulleiden maksutietojen perusteella. Jos maksu on virheellinen, siitä ilmoitetaan vastaanottavalle kansalliselle liitolle. Jos annetut tiedot ovat oikeat ja riittävät, FIVB hyväksyy siirron. Maksutapahtuman kolme vaihetta:

- i. Maksaja syöttää maksutiedot järjestelmään joko täyttämällä tarvittavat kentät tai lataamalla (mieluummin PDF-muodossa olevan) maksutositteen. Siirtotiedot sisältävän rivin maksusarakkeeseen tulee sininen täplä.
- ii. FIVB tarkastaa vastaanotetun maksutositteen tiedot. Jos annetut tiedot ovat oikeat ja riittävät, FIVB hyväksyy maksun ja antaa siirtoluvan. Tällöin sininen täplä muuttuu vihreäksi.
- iii. Kun FIVB on varmistanut maksun kirjautumisen FIVB:n pankkitilille, se hyväksyy maksun lopullisesti, ja merkkitäplä katoaa näytöstä.

Huomautus: FIVB pidättää oikeuden peruuttaa ITC, jos siirtomaksua ei tule FIVB:n pankkitilille.

2.2.3.2 Vaihe 8

Kun kaikki osapuolet ovat hyväksyneet siirron, järjestelmä lähettää siirtotodistuksen kaikille osapuolille.

VIHJE – Käyttäjä voi siirtää järjestelmän sarakkeita ja mukauttaa niitä tarpeensa mukaan. Sarakkeet voi myös luokitella halutulla tavalla. Kun yksi sarake on luokiteltu, muut voi luokitella painamalla Vaihto-painiketta ja valitsemalla sitten toisen sarakkeen.

Kappale 3

TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA

3.1 KÄYTTÄJÄTUNNUS

Löydät kirjautumissivun tästä linkistä: www.fivb.org/vis2009. FIVB on velvollinen lähettämään käyttäjätunnuksen ja salasanan kaikille kansallisille liitoille. Toisaalta kansallinen liitto on velvollinen antamaan järjestelmässä jo olevia seura- ja pelaajaluetteloita koskevat käyttöoikeudet (luomalla käyttäjätilin) ja myös luomaan uusia profiileja uusille seuroille ja pelaajille.

3.2 PELAAJIEN JA SEUROJEN HAKU

Kun haet järjestelmästä pelaajaa tai seuraa, tee perusteellinen haku ennen uuden profiilin luomista uudelle seuralle tai pelaajalle. Hae pelaajien ja seurojen tietoja kaikilla näiden nimien osilla. Emme halua pelaajaa tai seuraa rekisteröitävän järjestelmään yhtä kertaa useammin.

3.3 FIVB:N PELAAJANUMERO

Siirroissa aikaisemmin käytetty (4-merkkinen) pelaajanumero vaihtuu uudeksi joko VIS-järjestelmässä jo olevaksi (6-merkkiseksi) tai aivan uudeksi numeroksi. Tätä numeroa käytetään sekä lentopalloilijoiden että rantalentopalloilijoiden tunnisteena.

3.4 EHDOT

ITC-menettelyn käynnistävän osapuolen on syötettävä järjestelmään osapuolten sopimat urheilua (esimerkiksi seuran pelaajan luovutusta pelaamaan maajoukkueessa) koskevat ehdot. Huomaa, että osapuolten keskenään sopimien taloudellisten ehtojen (esimerkiksi pelaajien palkkioiden) ei tule näkyä ITC:ssä.

3.5 SOPIMUS (LIITE)

Pelaaja tallentaa seuran ja pelaajan väliset sopimukset järjestelmään siirron hyväksyessään.

3.6 UUSI SIIRTO SIIRTOKAUDEN AIKANA

Mikäli seuran ja pelaajan suhde päättyy siirtokauden aikana, seuran edustajan on luovuttava kyseisestä järjestelmässä olevasta siirrosta Release-painiketta napsauttamalla. Periaatteessa pelaaja voi saada uuden kansainvälisen siirron vasta tämän tapahduttua. Katso kohta 3.9.

3.7 TODISTUKSEN NUMERO

Järjestelmä luo yksilöllisen numeron.

3.8 OHJELMISTO

Kaikkien käyttäjien on ladattava ilmainen Silverlight-ohjelmisto. Jos ohjelmisto ei vielä ole asennettuna tietokoneeseesi, saat automaatti-ilmoituksen, jossa pyydetään lataamaan se.

3.9 LUOVUTUS

Pelaaja voi vapautua ITC:stä kahdella eri tavalla.

- i) Heti seuran ja pelaajan suhteen päätyttyä:

Pelaajan luovuttavan seuran edustajan on haettava kyseinen ITC-asiakirja järjestelmästä ja luovutettava pelaaja napsauttamalla Release-painiketta.

- ii) Samaa pelaajaa koskevan uuden siirtoprosessin käynnistäminen ennen luovutusta:

Jos uusi ITC-asiakirja luodaan pelaajalle, jolla sillä hetkellä on voimassa samaa jaksoa koskeva ITC seuran X kanssa, seuralle X ilmoitetaan, että sen kuuluu luovuttaa pelaaja, ja seuran X edustaja voi luovuttaa järjestelmässä olevan pelaajan hakemalla vasta luodun ITC-asiakirjan.

3.10 SANKTIOT

Sanktio pelaamisesta ilman siirtotodistusta

Ulkomaisia pelaajia jäsenseuroihinsa rekisteröivää kansallista liittoa, joka ei ole noudattanut asianmukaista ITC-menettelyä, sakotetaan 30 000 Sveitsin frangilla pelaajaan kohden (FIVB:n taloushallinnollisten määräysten mukaisesti).

Kappale 4

SIIRTOMAKSUN SUORITTAMINEN

4.1 MENETTELY

4.1.1 Maksut on suoritettava Sveitsin frangeina (CHF) pankkitilille seuraavien pankkiyhteystietojen mukaisesti:

Maksun saaja:
Fédération Internationale de Volleyball
Chemin Edouard-Sandoz 2-4
CH-1006 Lausanne

UUSI pankkitili:
UBS SA
Case Postale
CH-1002 LAUSANNE / Switzerland
Tili: 0243-146146.04A
BIC-koodi (Swift-osoite): UBSWCHZH80A
IBAN: CH98 0024 3243 1461 4604A

4.1.2 **HYVIN TÄRKEÄÄ**

Pyydämme maksua suoritettaessa ilmoittamaan maksuviitteen: Siirtoviitteen nro: xxxx (tämä numero annetaan luotaessa siirtotapahtumaa ITC-järjestelmään).

4.1.3 Maksun voi suorittaa milloin tahansa sen jälkeen, kun siirtomenettely on aloitettu järjestelmässä. Pyydämme suorittamaan kaikki maksut sähköisesti (ei sekillä).

4.1.4 Maksutosite lähetetään FIVB:lle joko PDF-muodossa suoraan järjestelmän välityksellä tai täyttämällä sähköisen siirtojärjestelmän Maksutiedot-alueen tarvittavat kentät.

4.1.5 Kun FIVB vastaanottaa ja vahvistaa siirtomaksun suorittamisen, järjestelmä luo tulostettavan ja maksajalle lähetettävän kuitin.

4.2 SIIRROT ILMAN KANSAINVÄLISIÄ OIKEUKSIA

FIVB:lle ei tarvitse maksaa siirtomaksua, jos siirtoon ei sisälly kansainvälisiä oikeuksia (katso kappale 5). Ulkomaisten pelaajien siirto alemmille paikallistasoille ei edellytä siirtomaksujen maksamista, mutta siirrettävillä pelaajilla ei ole oikeutta pelata kansainvälisissä seuraotteluissa tai saada palkkioita pelaamisesta.

4.3 FIVB:N SUOJA

FIVB:n määrittämä maksu sen suojaaman (katso kappale 5) pelaajan kansainvälisestä siirrosta voi olla 5 000 ja 20 000 Sveitsin frangin välillä.

4.4 FIVB:N TALOUSHALLINNOLLISET MÄÄRÄYKSET

4.4.1 SIIRTOMAKSUN SUURUUS

4.4.1.1 Täysi maksu

Pelaajien siirrosta sellaisen divisioonan seuroihin, joka välittömästi tai menestymisen myötä antaa osallistumisoikeuden kansainvälisiin turnauksiin tai otteluihin, peritään 2 000 Sveitsin frangia kansainvälisen siirtotodistuksen kultakin voimassaolovuodelta.

4.4.1.2 Alennettu siirtomaksu yliopistoille, muille oppilaitoksille ja kansallisille liitoille luokista 1 ja 2

4.4.1.2.1 Pelaajien siirrosta oppilaitoksiin, yliopistoihin ja luokkiin 1 ja 2 kuuluviin liittoihin, joilla on samat osallistumisoikeudet kansainvälisiin kilpailuihin tai otteluihin, peritään 1 000 Sveitsin frangia kansainvälisen siirtotodistuksen kultakin voimassaolovuodelta.

4.4.1.2.2 Pelaajien siirrosta luokkaan 3 kuuluviin liittoihin, joilla on samat osallistumisoikeudet kansainvälisiin kilpailuihin tai otteluihin, peritään 1 500 Sveitsin frangia kansainvälisen siirtotodistuksen kultakin voimassaolovuodelta.

4.4.1.3 Kansallisten ja maanosaliittojen prosenttiosuudet

4.4.1.3.1 Kymmenen (10) prosenttia FIVB:n maanosaliittojen välillä toteutetuista siirroista saamista siirtomaksuista on kohdennettava vastaanottavalle kansalliselle liitolle, jos tämä on rekisteröinyt kansallisen liigansa FIVB:hen, ja viisi (5) prosenttia on kohdennettava vastaanottavalle maanosaliitolle.

4.4.1.3.2 Kansallisten liittojen valmisteleman saman maanosaliiton piirissä tapahtuvan siirron käsittelee kyseinen maanosaliitto.

Kaikille vastaanottaville liitoille kohdennettava vuosittainen siirtomaksu jaetaan seuraavalla tavalla:

60 prosenttia maanosaliitolle, jonka on joka vuosi kohdennettava edelleen 10 prosenttia vastaanottavalle liitolle ja 40 prosenttia FIVB:lle.

Kappale 5 SIIRTOLAJI

5.1 KANSAINVÄLINEN SIIRTO

Nämä ovat siirtoja sellaiseen divisioonaan kuuluvaan seuraan, joka välittömästi tai menestymisen myötä antaa osallistumisoikeuden kansainvälisiin turnauksiin tai otteluihin. Siirtotodistus on pakollinen.

5.2 SIIRROT ILMAN KANSAINVÄLISIÄ OIKEUKSIA

Nämä ovat siirtoja sellaiseen divisioonaan kuuluvaan seuraan, joka ei anna välittömästi eikä menestymisen myötäkään osallistumisoikeutta kansainvälisiin turnauksiin tai otteluihin. Tässä tapauksessa FIVB ei velvoita osapuolia rekisteröimään kansainvälistä siirtoa. Kansallisilla liitoilla on tässä yhteydessä vapaa harkintavalta.

Tällöin FIVB:lle ei tarvitse maksaa siirtomaksua.

5.3 YLIOPISTO

Näin toimitaan vain silloin, kun vastaanottavana seurana on yliopistoseura. Tämä ei koske pelaajaa.

5.4 FIVB:N SUOJA

Pykälä 1.2.3.2

Pelaajien, joiden kansalaisuushakemuksen käsittely on kesken tai jotka eivät todistetusti ole kahden (2) vuoden aikana toimineet pelaajina, voidaan antaa pelata FIVB:n suojassa uuden asuinmaansa seurajoukkueissa (myös kansainvälissä tapahtumissa), ennen kuin he saavat uuden maansa kansalaisuuden ja pystyvät täyttämään lain vaatimukset.

FIVB päättää kansainvälisen siirtotodistuksen antamisesta FIVB:n suojassa olevalle pelaajalle (FIVB:n toimiessa alkuperäisenä liittona) tapauskohtaisesti.

Kappale 6

JÄRJESTELMÄN TURVALLISUUS

On erittäin tärkeää, että kaikki osapuolet pitävät salassa kansallisten liittojen, pelaajien ja seurojen käyttäjätunnukset ja salasanat. Älä anna käyttäjätunnustasi ja salasanaasi toiselle osapuolelle. Jos epäilet järjestelmän turvallisuuden pettäneen, ilmoita tästä FIVB:lle välittömästi sähköpostitse osoitteilla transfer@fivb.org (Ms Katie Ribeiro dos Santos) ja vis@fivb.org (Mr Alberto Rigamonti).

Kappale 7

FIVB:N MÄÄRÄYKSET

Kansainvälisiä siirtoja koskevat määräykset ovat täydellisinä kohteessa FIVB Sports Regulations, Section 2, Chapter 1. Löydät tämän FIVB:n verkkosivujen kohdasta Volleyball Rules tai seuraavan linkin avulla:

<http://www.fivb.org/en/volleyball/Rules/FIVBSportsRegulationsMarch2009.pdf>

FIVB:n kansainvälisiä siirtoja koskevat taloushallinnolliset määräykset ovat kappaleessa 4 – TRANSFER FEE PAYMENT (SIIRTOMAKSUN SUORITTAMINEN).

Kappale 8

REKISTERÖINTI

8.1 PELAAJA

Uuden pelaajan saa rekisteröidä vain se kansallinen liitto, johon pelaaja kuuluu. (Tärkeää: Käytä pelaajan kansainvälisen passin tietoja.) Kun kansallinen liitto on rekisteröinyt pelaajan, tämä voi päivittää nimellään rekisteröityjä henkilötietoja (etu- ja sukunimeä lukuun ottamatta – katso alla olevaa huomautusta 1). Uusi pelaaja rekisteröidään uuden järjestelmän Global-osassa. Kun uuden pelaajan tiedot tallennetaan, järjestelmä luo kyseiselle pelaajalle käyttäjänimen ja salasanan ja lähettää ne pelaajalle, kun valikkovaihtoehto **Create user account** (Luo käyttäjätili) valitaan.

Huomautus 1: Kun pelaajan profiili on luotu, vain asianomainen hallintoelin (FIVB tai MAANOSALIITTO) pystyy muuttamaan pelaajan nimen.

Huomautus 2: Kukin liitto on ennen uuden pelaajan rekisteröimistä velvollinen tarkistamaan pelaajan aseman asuinpaikan ja kansalaisuuden osalta sekä tämän kelpoisuuden liiton edustajaksi. FIVB:n urheilusääntöihin perehtymistä edellytetään.

8.2 SEURA

Uuden seuran saa rekisteröidä vain se kansallinen liitto, johon seura kuuluu. Kun seura on rekisteröity, sen edustaja voi päivittää kaikkia seuran nimellä tallennettuja yhteystietoja. Kun uuden seuran tiedot tallennetaan, järjestelmä luo kyseiselle seuralle käyttäjänimen ja salasanan ja lähettää ne seuralle, kun valikkovaihtoehto **Create user account** (Luo käyttäjätili) valitaan.

Huomautus: Uuden pelaajan tai seuran saa rekisteröidä vain silloin, kun liitto on täysin varma, että kyseinen pelaaja tai seura on vielä rekisteröimätön. Tee perusteellinen haku ennen uuden profiilin rekisteröimistä.

8.3 KANSALLINEN LIITTO

Kansalliset liitot voivat päivittää yhteystietoja hakemalla kohteessa Global / National Federation olevan profiilinsa. **Käytettävissä 1.8.2010 alkaen.**

8.4 TIETOJEN PÄIVITYS

Uudesta ITC-järjestelmästä tulee tärkeä apuväline kaikille asianosaisille osapuolille, jos kaikki sen tiedot pidetään ajantasaisina. Tämä on kaikkien osallisten velvollisuus.

Kappale 9

RIITA-ASIOIDEN KÄSITTELY

Jos kahden osapuolen välille syntyy kansainvälisiä pelaajasiirtosopimuksia koskeva riita, kummankin osapuolen kansallisten liittojen on tehtävä parhaansa asian ratkaisemiseksi ystävällisessä hengessä.

FIVB:n sihteeristö ei pysty ratkaisemaan tällaisia riita-asioita, mutta se on valmis toimimaan välittäjänä niin haluttaessa.

9.1 VÄLIMIESMENETTELY

Jos kahden seuran välille tai seuran ja pelaajan välille syntyy riita, jota ei pystytä ratkaisemaan ystävällisessä hengessä, asia annetaan kansainvälisen lentopalloliiton tuomioistuimen välimiesosaston (International Volleyball Tribunal – IVT – Arbitration Chamber) ratkaistavaksi.

IVT on tehtävässään riippumaton FIVB:n hallinto- ja tukiorganisaatioista.

IVT:n välimiesosastolle esitetyn vaateen sisältö*:

- a) tosiasiat ja oikeudelliset argumentit lyhyesti esittävä sekä vaateen esittäjän vahingonkorvausvaatimuksen sisältävä yksityiskohtainen pyyntö aloittaa välimiesmenettely
- b) välimiessopimus
- c) tositteet FIVB:n määrittämien maksujen suorittamisesta
- d) muut asiaan mahdollisesti liittyvät asiakirjat
- e) näyttö kaikkien asiakirjojen lähettämisestä toisille osapuolille.

* Perehdy IVT:n sääntöihin ennen vaateen esittämistä.

Suosittelun pelaajan ja seuran välisten riita-asioiden ratkaisuperiaate

Kaikki nykyisestä sopimuksesta johtuvat tai siihen liittyvät riidat annetaan yksinomaan kansainvälisen lentopalloliiton tuomioistuimen välimiesosaston (International Volleyball Tribunal, Arbitration Chamber) käsiteltäviksi, ja yksi IVT:n presidentin nimittämä välimies ratkaisee ne lopullisesti IVT:n sääntöjen mukaisesti. Välimies ratkaisee riidan kohtuullisena pitämällään tavalla (ex aequo et bono). Välimiehen toimipaikka on Sveitsin Lausanne. Välimiesmenettelyn kieli on englanti.

Kappale 10 YHTEYSTIEDOT

Saat yleistietoja uudesta järjestelmästä tai tietoja maanosaliittojen välistä siirtoa koskevista erityiskysymyksistä ottamalla yhteyttä FIVB:hen.

FIVB – Fédération Internationale de Volleyball – www.fivb.org

Kansainvälistä siirtoa koskevat erityiskysymykset: Mr Alberto Rigamonti – vis.transfer@fivb.org

Puhelin: +41 21 345 353 566

Kaikki muut asiat: Ms Katie Ribeiro dos Santos – transfer@fivb.org

Château Les Tourelles, Edouard-Sandoz 1006, Lausanne, SWITZERLAND

Puhelin: +41 21 345 3535 Faksi: +41 21 345 3545

Maanosaliiton sisällä tapahtuvan kansainvälisen siirron osalta ota yhteys kyseiseen maanosaliittoon.

➤ **CEV – Confédération Européenne de Volleyball – www.cev.lu**

9, Rue Laach

L- 6945 NIEDERANVEN

Luxembourg (Grand Duché)

TBC:n yhteystiedot: Sähköposti: director@cev.lu Puhelin: +352 2546 4627 Faksi: +352 2546 4642

➤ **AVC – Asian Volleyball Confederation – www.asianvolleyball.org**

P.O. Box 6130

BEIJING 100763

China

TBC:n yhteystiedot: Sähköposti: avc@asianvolleyball.org Puhelin: +86 10 8718 3095 Faksi: +86 10 6712 5044

➤ **CAVB – Confédération Africaine de Volleyball – www.cavb.org**

26, rue Ahmed Taiseer

Marwa Heliopolis

LE CAIRE

Egypt

TBC:n yhteystiedot: Sähköposti: cavb@link.net Puhelin: +202 2 414 4852 Faksi: +202 2 417 3368

➤ **CSV – Confederación Sudamericana de Voleibol – www.voleysur.org**

Av. das Américas No 700, Bloco 6, Sala 232

Shopping Citta América

202640-100 RIO DE JANEIRO

Brasil

TBC:n yhteystiedot: Sähköposti: info@voleysur.org Puhelin: +55 21 2132 7255 Faksi: +55 21 2493 1179

➤ **NORCECA – North, Central American and Caribbean Volleyball Confederation – www.norceca.org**

Pabellon de Voleibol, 3era planta

Av. Maximo Gomez, Esq 27 de Febrero

SANTO DOMINGO

Dominican Republic

TBC:n yhteystiedot: Sähköposti: norcecaorgdom@yahoo.es Puhelin: +1 809 472 1547 Faksi: +1 809 227 3242